



IZAR LOREA

**Euskal Herriko Laborantza Ganbararen aldizkaria,
pour une agriculture paysanne et durable au Pays Basque**

www.ehlgbai.org

EDITO

Nous voyons enfin le bout du tunnel

Tout a été déjà dit sur ce harcèlement incroyable, inimaginable, durant cinq ans contre Euskal Herriko Laborantza Ganbara. Ce harcèlement, il faut bien le dire, nous a un peu usés mais il nous reste encore l'énergie d'avancer sur un chemin enfin dégagé.

Nous n'oublions pas ces innombrables attaques, humiliations auxquelles il a fallu faire face allant de la plus petite mesquinerie minable jusqu'au dossier le plus grave qui vient de connaître son dénouement heureux enfin. Chaque fois, cela s'est traduit par une perturbation du travail de Euskal Herriko Laborantza Ganbara, par une attention et une réflexion qui ont été détournées pour chercher la parade à toutes les agressions... Alors même qu'il y a tant à faire lorsqu'on met en place une nouvelle structure : définition des objectifs et des plans de travail, organisation interne, etc... Nous avons su résister, faire

face à toutes les nécessités. Les pouvoirs publics avec leur stratégie, espéraient nous épuiser, nous décourager, nous délégitimer, aux yeux des paysans d'abord et de toute la société ensuite. Je tiens à saluer ici la solidarité interne qui n'a jamais failli, ni au niveau paysan, ni au niveau des salariés qui ont assuré dans des contextes et des conditions souvent perturbants, quelques fois difficiles. Il y a aussi les « Lagunak » dont le soutien matériel et moral a été – et sera encore – déterminant ; il est clair que sans eux, Euskal Herriko Laborantza Ganbara ne serait pas aujourd'hui ce qu'elle est.

Pour terminer je tiens une nouvelle fois à remercier ces milliers de personnes, élus ou simples citoyens, paysans ou non, du Pays Basque ou d'ailleurs, qui ont donné une belle leçon de tenacité, de démocratie et d'espérance.

Gogoa osoki lanean

Penaleko auzia betirako irabazirik, gure gogoa osoki lanerako kontsekratzen ahalko dugu. Bestalde ditugun bost auziak ez dute, gure ustez, zentzu handirik. Atake guziak bermatzen ziren irabazi dugun aferan hortan : hau zen denen erreferentzia ! Hau eroriz geroz, besteek ere bide beretik segitu behar lukete ...

Duda zerbait gelditzen bada ere pundu horietan, izpiritua libratzen zauku lanari pentsatzeko. Euskal Herriko Laborantza Ganbarak hamar langile ditu gaur. Bakoitza bere sailean, nahikeri handia dute gure laborantzarentzat, proiektuak bultzatzeko, laborantza iraunkorren haritik.

Euskal Herriko Laborantza Ganbara azkarturik ateratzen da bost urte iraun duen soka tira latz batetarik. Gutan sinetsi dutenek badakite zer den gure helburua eta nahikeria. Memento batez dudatu dutenek ikusten dute gure desmartxak baduela arrazoina eta sentua. Euskal Herriko Laborantza Ganbarak ateak zabalik ditu guzientzat. Gero eta laborari gehiagok badakite hori eta gure mezulari hoberenak dira !

Michel Berhocoirigoin

Izar Lorea

Directeur de la publication : Maryse Cachenaout
Rédaction : Euskal Herriko Laborantza Ganbara
64220 Ainhice-Mongelos
laborantza.ganbara@wanadoo.fr
www.ehlgbai.org
Tél. : 05 59 37 18 82
Fax : 05 59 37 32 69
Impression : Arizmendi - D. Garazi



C'EST LE MOMENT DE SEMER DU MOHA !

Euskal Herriko Laborantza Ganbarak 2008an belarrari buruz antolatu egunean eskualdean kasik ezezaguna zen moha belarra aipatzen zuen. Geroztik, laborari batzu udako belar mota hau baliatua dute, izan dadin ardi edo behientzat. Hemen dituzue elementu tekniko garrantzitsuenak :

Généralités

Le moha est une graminée fourragère d'été, à larges feuilles, de la famille des sétaires. Elle a un cycle de développement extrêmement rapide : en 60-70 jours, les rendements en matière sèche peuvent atteindre 3-4 tonnes. Elle supporte très bien la sécheresse.

Graminée de fauche productive, elle peut cependant être pâturée à condition de ne pas se laisser surprendre par la vitesse de croissance : les éleveurs qui ont tenté l'expérience ont constaté du gaspillage, se laissant dépasser par la hauteur d'herbe ou ayant rentré les bêtes trop tard sur la parcelle...

Dans nos systèmes, elle a surtout sa place en tant que **fourrage de stock**.

La mise en culture

Le moha se sème vers le milieu du printemps et jusqu'en début d'été. En 2008, un des paysans a semé 3 ha le 9 juillet et les a récolté le 9 septembre, le moha étant déjà arrivé à maturité !

Idéalement, on recherche des semis de juin ; tous les précédents sont possibles : prairie, méteil, autre couvert hivernal. Le moha a donc une place intéressante dans les rotations de type :

-méteil / moha / céréale (ou protéagineux) d'hiver ou prairie,
-prairie ou couvert hivernal / moha / prairie ou céréale (ou protéagineux) d'hiver.

Comme pour un semis de prairie classique et quelle que soit la technique utilisée (semis direct...) un bon tassement sur le semis est primordial.

Aucun désherbage ni apport de fertilisant n'est indiqué : la croissance étant extrêmement rapide, la culture étouffe rapidement les repousses indésirables ; par ailleurs, il laisse un sol « propre » et ne produit pas de repousses. Le seul écueil est de récolter avant que l'épiaison ne soit trop avancée, afin d'éviter de laisser des graines au sol qui germeraient l'année suivante.

Le moha, dans des conditions normales, trouve tous les éléments fertilisants nécessaires à sa croissance dans le sol et les résidus des précédents. Il valorise les apports

d'engrais de ferme effectués en début de printemps.

Aucune maladie ou ravageur significatifs n'ont été trouvés.

En pur ou en mélange

Il est préférable de s'assurer à l'avance auprès de son semencier de la disponibilité en moha, voir le commander ! Le prix actuel est de l'ordre de 2 à 2,5 €/kg.

La culture pure de moha produit un foin d'aspect visuel comparable **au foin de féтуque** (beaucoup de feuilles, pas beaucoup de tiges), très appétant, apprécié par les vaches et brebis (les éleveurs ont constaté qu'il y avait très peu de refus). Il sèche très vite, il y a peu de gaspillage au sol. En pur, la dose de semis est de 35 Kg/ha, mais par expérience (notamment dans le cas du semis avec épandeur centrifuge), nous conseillons de semer 40 Kg afin de contrebalancer les pertes (la graine est minuscule).

Le moha peut se semer en **association avec une légumineuse**. En général, on l'associe au trèfle d'Alexandrie, non météorisant et appétant. Ce mélange est théoriquement utilisable en fauche et pâture. Par expérience, le port très dressé de ce trèfle associé à une graminée à croissance explosive en fait un mélange très délicat à faire pâturer.

Pour la fauche, les rendements sont meilleurs qu'en pur et bien sûr, l'apport du trèfle améliore la valeur alimentaire de l'ensemble. Le séchage est un peu plus long qu'en pur. Les doses de semis en mélange sont de 16-18 Kg moha et 15 Kg trèfle (à augmenter si épandeur centrifuge).

La récolte

Elle a lieu en début d'épiaison, facile à repérer du fait d'un épi de grande dimension. Le fourrage peut alors atteindre 70 à 80 cm. Comme pour un foin classique, il faut éviter les trop nombreux retournements. Le moha peut s'enrubanner.

OPÉRATION FOURRAGE

Euskal Herriko Laborantza Ganbara organise une campagne d'analyse de valeur alimentaire des foins et regains.

Inscription : Isabelle Cazaubon - 05 59 37 18 82

Laborantza mundua krisian dela gauza jakina da. Alta, Euskal Herriko Laborantza Ganbaran pentsatzen dugu laborantza iraunkorra baitezpadakoa dela, bai jendartea eta ingurumena errespetatzen dituelako, eta bai ekonomikoki interesantagoa delako laborarientzat.

Konkretuki, Euskal Herriko Laborantza Ganbarak, Departamenduko Kontseilu orokorraren C.A.T.E. aren sos laguntza bidez etxaldeetan gogoeta eta aldaketa batzueri buruz joaiteko bere zerbitzuak proposatzen ditu.

L'agriculture en général et l'élevage en particulier traversent une crise suffisamment grave pour réfléchir en profondeur au niveau de chacune des exploitations. Faut-il continuer dans la direction souvent dictée par le toujours plus de production, plus de quantité mais souvent au détriment de plus de revenu?

Des marges de manœuvre existent-elles au niveau des exploitations? En terme de techniques? D'organisation du travail? Des modifications sont-elles envisageables? Comment faire face à des difficultés de trésorerie? D'autres productions sont-elles envisageables?

Quelles sont les alternatives possibles? Comment peut-on les mettre en œuvre dans les fermes?

Euskal Herriko Laborantza Ganbara travaille au développement d'une agriculture paysanne et durable en Pays Basque, c'est à dire une agriculture en phase avec la demande sociétale mais également plus rémunératrice. C'est l'enjeu des fermes aujourd'hui!

Vous souhaitez faire un bilan précis de votre système d'exploitation et en détecter les faiblesses et les forces?

Vous souhaitez un regard "extérieur" pour vous accompagner dans les modifications sur votre ferme?

Vous voulez gagner en autonomie sur votre exploitation en utilisant davantage l'herbe, en introduisant de nouvelles cultures?

Vous voulez abandonner le maïs ensilage et réutiliser la pâture au maximum?

Vous avez un projet de séchage en grange, de nouvelle production, de transformation d'une partie ou de la totalité de votre production?

Vous avez à faire face à des problèmes de trésorerie et voulez analyser vos marges de manœuvres économiques? Vous voulez complètement réorienter votre système d'exploitation?

Les techniciens de Euskal Herriko Laborantza Ganbara sont à votre disposition pour vous aider à faire un bilan de la situation actuelle et vous accompagner dans votre réflexion avant des prises de décisions pouvant être stratégiques et conditionnant votre ferme sur le long terme.

Le C.A.T.E., mis en place par le Conseil Général des Pyrénées Atlantiques permet de financer cet accompagnement : 80 % du coût de la prestation est ainsi pris en charge, avec un plafond de 750 € et 6 à 8 demi journées de prestations sur une durée de 3 ans.

Pour tout renseignement, contactez Euskal Herriko Laborantza Ganbara au 05 59 38 18 82



ERROBI

UN PROGRAMME AREA/PMBE SPÉCIFIQUE AVEC DES AIDES RENFORCÉES POUR LE BASSIN VERSANT DES NIVES.

Euskal Herriko Laborantza Ganbarak Errobi inguruko etxaldeetan egin diagnostika eta lanaren ondorioz, AREA/PMBE berezi bat sortua izan da Errobi eremuan diren laborari etxeendako. Sos laguntzak azkarki emendatuak dira eta bereziki iaurgian diren sistemak dira lagunduak izanen. Akitaniatik lehen pauso batzu emaiten dira, lekuko egoerari egokitzuz eta aterabide batzu lagunduz.

Suite au diagnostic de 327 exploitations agricoles proches du cours d'eau réalisé par Euskal Herriko Laborantza Ganbara pour le compte du Syndicat du Contrat de Rivière des Nives, un travail de sensibilisation des paysans quant à leurs pratiques agricoles est en cours, notamment au niveau des plans d'épandage, des plans de fumure et du développement du compostage.

Parallèlement à ce travail, le Syndicat des Nives, s'appuyant sur le travail d'expertise de EHLG, a émis des propositions techniques au niveau de la Région Aquitaine, principal financeur du programme AREA/PMBE (Agriculture Respectueuse de l'Environnement en Aquitaine/ Plan de Modernisation des Bâtiments d'Elevage) de manière à favoriser les pratiques qui protègent au mieux la qualité bactériologique du cours d'eau.

Parmi les propositions retenues suite au travail de EHLG figure la majoration de l'aide AREA/PMBE pour tous les projets du bassin versant au taux de 50 % en zone de montagne (au lieu de 35 % à 45 %) et 40 % hors zone montagne (au lieu de 25% à 35 %), sans distinction d'âge.

L'Aquitaine soutient de manière claire les systèmes sur litière générant des fumiers dont la gestion est souvent moins risquée pour le cours d'eau alors que les lisiers sont très vite entraînés dans la pente avec la pluie.

Aussi, concernant les projets sur lisier, un comité de pilotage, dans lequel siègent les financeurs (Etat, Région Aquitaine, Conseil Général) ainsi que la chambre départementale d'agriculture, le Syndicat des Nives et l'Institut de l'Elevage devront se prononcer de manière technique, sur la pertinence de soutenir financièrement ces installations sur lisier face à l'objectif d'une moindre contamination bactériologique du cours d'eau.

Le fait que le bassin versant des Nives fasse l'objet d'une spécificité au niveau du programme AREA/PMBE montre l'intérêt et la nécessité absolue de contribuer à trouver des réponses à cette problématique agriculture/contamination bactériologique sur ce territoire.

Contact : Olivia Bidart 05 59 37 18 82

Conférences mensuelles



Laquntzarekin

Ez huts egin Euskal Herriko Laborantza Ganbararen konferentziak : formakuntza momentu paregabeak baitira !

🕒 Ekainaren 29 Juin

Asteartea - Mardi - 21h00 - Ainhice Mongelos

« *Euskal Herriko Laborantza Ganbara, pièces à convictions* » liburuararen aurkezpena, Maritxu Lopepe eta Rémi Rivière egileekin.

Présentation du livre « *Euskal Herriko Laborantza Ganbara, pièces à convictions* » avec les auteurs Maritxu Lopepe et Rémi Rivière.

🕒 Uztailaren 20 Juillet

Asteartea - Mardi - 21h00 - Ainhice Mongelos

Le climat en Pays Basque nord et sud (conférence en basque - traduction assurée)

Pello Zabala, frère Franciscain, écrivain, animateur radio, amateur de musique est aussi un météorologue averti. Il vit au sanctuaire d'Arantzazu sur la commune d'Oñati en Gipuzkoa. La soirée sera consacrée à l'étude du climat du Pays Basque, de part et d'autre des Pyrénées. Seront particulièrement évoqués les principaux mécanismes météorologiques, les croyances populaires et les changements attendus dans un futur proche.

🕒 FORMATION PORC BASQUE



Vous êtes intéressé par l'élevage de porc basque ? L'association du Porc Basque organise 5 réunions d'information pour faire découvrir cette production et ses caractéristiques :

Valoriser l'espace avec des animaux en plein air • Développer un atelier avec des investissements limités et fortement aidés • Recevoir un appui technique régulier par un technicien de l'association • Avoir accès à une garantie de vente des porcs selon une grille de prix rémunératrice • Intégrer une filière travaillant des produits nobles commercialisés en circuit court • S'engager collectivement dans une démarche de reconnaissance en AOC.

Mercredi 16 juin : Mauléon, Centre Multi-Service, 20h30 - **Jeudi 17 juin** : Espelette, Foyer Rural, 20h30 - **Lundi 21 juin** : Saint-Jean-Pied-de-Port, Cité Administrative, 20h30 - **Mercredi 23 Juin** : Saint-Palais, Mairie, 20h30 - **Jeudi 24 Juin** : La Bastide Clairence, Mairie, 20h30.

Renseignements : Filière Porc Basque au 05 59 37 55 71

🕒 FORMATION : SÉCHAGE EN GRANGE



3 juin 2010 : demi journée de visite d'une installation de séchage en balles rondes chez Maryse Cachenaout et Stéphane Legras à Ixassou.

28 juin 2010 : demi-journée de visite d'une installation de séchage en grange (en vrac) chez Jean Yves et Marie Lorraine Murcuillat à Esquiule. Inscrivez-vous dès à présent ! **Contact : Olivia 05 59 37 18 82**

🕒 Vous êtes éleveur de vaches laitières ? INSCRIVEZ-VOUS AU VOYAGE D'ÉTUDE EN BASSE NORMANDIE !

Euskal Herriko Laborantza Ganbara organise un voyage d'étude à destination des éleveurs bovins lait dans la Manche (région Basse Normandie) du 5 au 8 juillet, durant 4 jours.

Les 2/3 de ses surfaces agricoles de la Manche sont en prairies permanentes et l'élevage bovin lait y est majoritaire. Les réseaux RAD (Réseau Agriculture Durable) et CIVAM (Centres d'Initiatives pour Valoriser l'Agriculture et le Milieu Rural) ont beaucoup de recul sur les systèmes de conduite basés sur l'herbe. Ce voyage sera l'occasion d'échanger et de partager vos expériences avec des paysans et des techniciens-animateurs de ce département.

Au programme : l'agriculture en Basse Normandie et dans la Manche, visite de 2 fermes en système herbager économe et autonome. L'autonomie en protéines et les cultures non OGM (visite d'une ferme), méthode OBSALIM (visite d'une ferme avec un vétérinaire).

Si vous êtes intéressé(e), merci de vous inscrire rapidement. **Contact : Olivia - 05 59 37 18 82**

AINHIZA MONJOLOSEN
EKAINAREN
18a/JUIN
Ostirala/vendredi
21h

Projection du film
"SAGARREN DENBORA"

Alfonso ETXEGARAI
eta
Christiane ETXALUS

Dokumentala

HELETA / HELETTE
UZTAILAREN
4a / JUILLET
Igandea/Dimanche
13h

ZIKIRO : 15 €
IGANDEKO SARTZEA + ZIKIROA
30 € aintzinetik Ainhizan erosiz
35 € lekuan berean
ENTRÉE DIMANCHE + ZIKIROA
30 € en prévente à Ainhice
35 € sur place

EHZ

EHLG doit vivre ! EHLGk bizi behar du ! BON DE SOUTIEN / SUSTENGU BONOIA

Nom / Deitura : Prénom / Izena :

Adresse complète / Helbide osoa :

Tel. E-Mail :

Je fais un don de € emaiten ditut (txekez/par chèque à l'ordre de Euskal Herriko Laborantza Ganbara)

Je souhaite que l'on me contacte afin de mettre en place ensemble un virement bancaire

Nahi nuke harremanetan jar gaitezen banku biramendu baten bideratzeko

Bon à renvoyer / Bonoia itzuli honara : Euskal Herriko Laborantza Ganbara
64220 Ainhiza Monjose

Important : si vous êtes impossible, vous pouvez déduire 66 % de votre don : pour 100 € donnés, cela ne vous coûte que 34 € après déduction fiscale.

Garrantzisua : zerga ordainle bazara, zure emaitzatik % 66a ken dezakezu : 100 €-ko emaitza egitean, 34 € baizik ez zaizu gosta zerga kenketa egin ondoan